

Multilingual Electronic Newsletter

多言語メールマガジン

かごしま南の風便り



Kagoshima Southern Wind Tidings

VOL. 176

▽主題

1 国際交流員专栏

太平洋上閃耀的墨綠色寶石：奄美大島（后篇）

— 鹿儿岛县国际交流員 **スノーデン・ジョセフ**（英国）

2 知事动向

英国自治体领导来访（1月17日）

与台湾的交流

- 台湾高端超市“裕毛屋”谢社长来访（1月16日）
- 在台湾进行顶级推广（1月30日）

3 最新信息

鹿儿岛县新宣传标语决定了！

4 鹿儿岛旅游当季信息

忠元公园（伊佐市）

国际交流员专栏

●太平洋上闪耀的绿宝石：奄美大岛（后篇）●（本文是 175 号的续篇。）

— 鹿儿岛县国际交流员 スノーデン・ジョセフ（英国）

（5）福木林荫道・宫古崎

第二天我满怀期待，一早起床。为了观察福木林荫道，我去了国直海岸。

到达国直后马上注意到景色绝美的海边。虽然只散步了一会儿，但也很开心。国直的居民把海边当作广场，在那里一边聊天，一边喝酒、玩游戏。因为这里是有名的海龟产卵地，所以非常推荐给对海洋生物感兴趣的人。



国直海边



有很多琉球文化的遗迹以及 ins 打卡景点！

福木林荫道朝向海岸。即使种植大量福木树也能自然生长，排列种植后会成为生机勃勃的一面墙！原本是作为防风、防火林种植的，现在成为了拍照和婚纱摄影打卡的人气景点。圣诞节期间会用圣诞灯装饰福木树篱笆，并举办“福木树之夜”活动。



福木林荫道

在福木林荫道散步，向北走经过步行街，到达宫古崎。这里因一年四季风力强大，树木无法生长，所以取而代之的是只有成人腰高的琉球小竹。因此，观景视线毫无遮挡，还可以看到水平线！真是一个不可思议且独特的地方。



被琉球小竹覆盖的宫古崎

（6）奄美大岛世界遗产中心



世界遗产认定书

下一个目的地是 2022 年 7 月开馆的 奄美大岛世界遗产中心。为了让更多人了解奄美大岛的世界自然遗产价值而建造的综合性景点，有吸引顾客兴趣的展示室和博物馆商店。



奄美大岛世界遗产中心



ミロコマチコさんの壁画

进入设施后，首先映入眼帘的是居住在奄美大岛的绘本作家，ミロコマチコさん画的具有震撼力的壁画。以奄美大岛生态系统为主题的魅力插图，无论是大人还是小孩都可以乐在其中。

展示室内重现了奄美大岛的森林景色，每隔 15 分钟照明灯的颜色和墙壁上的影像内容就会发生变化，可以同时观

赏到白天的森林和夜晚的森林。在学习关于奄美大岛的动植物特征时，好几次都觉得这个进化的过程真的太棒了。



展示室的样子

墙上有日语和英语的简介，还会发放多种语言的指南手册、说明书，是全世界的人都能享受的地方！

(7) 黑潮森林 红树林公园 (皮划艇体验)

紧挨着奄美大岛世界遗产中心，有日本第二大面积的红树林原始森林。可以在红树林公园设施里体验高尔夫、电动平衡车等各种活动。这次我体验了奄美大岛的经典观光活动皮划艇！

首先去皮划艇码头，收到救生衣和船桨后，导游介绍了基本的划船方法等。因为是从零开始讲解，所以和我一样的初学者也能放心参加。之后，乘坐皮划艇，向红树林隧道出发！



皮划艇体验

由于潮水流动几乎不需要划水，可以一边拍照，一边欣赏风景。到达红树林隧道后，导游介绍了关于红树林的种类和红树林公园里可以看到的野生动物。



红树林讲解中

红树林隧道很神奇，和我至今所经历过的地方完全不同，我再次感受到我来到了世界上一个非常独特的地方。沉浸在红树林的氛围中，我还想在那里待很久！回去的时候逆着潮水流动，努力划船后，我心情变得舒畅了。

(8) 三太郎崎 (观察奄美黑兔)

第二天晚上，我为了观察一种濒临灭绝的生物奄美黑兔，去了岛的中心，经过三太郎崎。因为奄美黑兔会出现在道路中间，为了防止事故发生，会限制机动车数量，需要提前预约。但这是奄美独有的一种体验，所以非常推荐！

多亏导游，我看到了6只左右奄美黑兔，非常感动。另外，我还听到了其他各种野生动物的叫声。极其独特的生态系统是奄美大岛登录世界自然遗产的理由之一，我觉得像这样能够直接观察奄美的生物多样性是非常宝贵的经验。



在三太郎崎看到的奄美黑兔

(9) 富田酒造场

第三天早上，我还沉浸在观察奄美黑兔的乐趣中，之后拜访了奄美具有代表性的黑糖烧酎富田酿酒厂。这家酿酒厂不仅制作“龙宫”和“まらん舟”等受欢迎的黑糖烧酎，还提供参观学习。这家在奄美的黑糖烧酎酿酒厂中是属于比较小型的酒造场，所以我一开始就倍感亲近。并且，听富田先生的介绍说，那个地区和英国有着历史关系，所以作为英国人的我来说更有亲切感。



富田酒造场的正面



富田酒造场的黑糖烧酎



与英国的关系

富田先生的参观之旅很有意思，和我以前去过的芋烧酎酿酒厂相比，有很多不同之处，比较起来很有趣。例如，烧酎的制作方法有“装料”这一过程，其目的是制作原料正在发酵的“醪”。在这道工序中，把原料放进埋在地板下的酒缸里，由于奄美大岛的气候比日本本土暖和，所以只埋了酒缸下面的部分。



装着醪的酒缸

对于我个人而言，这次的参观之旅精彩部分是品尝了黑糖。冲绳产和奄美产的黑糖都可以品尝，味道竟然不一样。富田先生为我介绍了其不同的原因。

「**ウインド・テースト** (Wind Taste)」也就是说，黑糖的原料甘蔗在生长过程中受到海风的吹拂而入味。但是，由于产地不同，甘蔗受海风影响的程度不同，所以黑糖的味道也不同。富田酒造场是用冲绳黑糖制作“龙宫”，而“**まーらん舟**”是用奄美黑糖制作而成的，推荐大家尝试这两款。



富田酒造场使用冲绳产的黑糖

最后，我向富田先生询问了黑糖烧酎是否有推荐的喝法，他的回答让我大吃一惊。

“没有，如果你只是想品尝黑糖烧酎，那就按你自己的喜欢的方式随意喝。”

我在英国经常喝葡萄酒，关于葡萄酒的喝法有很多讲究，葡萄酒的搭配也很重要。另一方面，富田先生建议大家找到适合自己的风格，黑糖烧酎喝法自由，比如直饮、兑水、加苏打等。这个观点对于我来说，感觉和黑糖烧酎一样爽快。

我向富田先生道谢，买了一瓶“**まーらん舟**”后，向最后一个目的地出发。



拿着“**まーらん舟**”，离开了富田酒造场

(10) 大岛绀村

奄美有远古时代流传下来的特产。被称为世界三大纺织品之一的大岛绀，是一种带有光泽的绸缎，有机会去奄美大岛的话一定不能错过！

在奄美大岛的各个地方都能感受到大岛绀的存在，比如使用丝绸的龙乡花纹作为主题的招牌等等，如果想更深入了解，推荐大家去大岛绀村。

我一走进大岛绀村，便是亚热带植物庭园的美丽花朵映入眼帘。倾听着代表奄美的**ルリカケス**鸣叫声，一边观察象征着冬季开始的**リュウキュウアサギマダラ**，一边等待着泥染体验和参观游览。



大岛绀村的亚热带植物庭园

我满怀期待地走向泥染体验区，津津有味地听着泥染老师的讲解，拿着手帕，为了在深褐色的背景上染上白色的花纹图案，开始折叠。把手帕折好后，使用一种叫车轮梅的植物制成的染料，进行3次染色。手帕在染料中虽然只浸泡了很短的时间，但是竟然变成了酒红色。

然后走向泥田，把手帕埋在柔软的泥里。泥中的铁和车轮梅染料中的丹宁色素发生化合反应，而使织物呈现独特的黑色调。手帕的成品我个人非常满意，因为是根据奄美的传统技法制作而成，是非常宝贵的经验。



泥染体验区



专注于手帕的折叠方法



车轮梅染色



泥染中



完成

染好的手帕进行干燥期间，我进入大岛紬制造工厂，了解到丝线制作出细腻的花纹需要掌握精湛的技术和精细的手工程序。还可以用手触摸大岛紬和服等，特别让我惊讶的是织物质地非常轻盈。



参观游览大岛紬村

总结

即使只是短暂的停留，我也充分享受了奄美大岛。奄美拥有许多特有的自然和文化，如ルリカケス，アマミノクロウサギ，ヒカゲヘゴ等动植物，奄美的岛歌、黑糖烧酎、大岛紬等传统，请一定要去奄美大岛体验一番。我相信你会和我一样，成为奄美的超级粉丝！

知事动向

●英国自治体领导来访●

1月17日，一般财团法人自治体国际化协会主办的“海外自治体领导交流合作研讨会”在本县召开，英国自治体领导等12位出席人员访问了盐田知事。

本次研讨会的主题是关于本县的碳中和措施，主要内容为2050年之前实现温室气体排放量为零的目标。



期开始就与英国建立交流，现在与伦
协定。希望在鹿期间，可以尽情品尝
上鹿儿岛。

表敬的样子

另外，知事表示，本县从萨摩藩时
敦卡姆登区以及曼彻斯特市缔结了友好
本县的美食，享受大自然、温泉，喜欢

●与台湾的交流●

- 台湾高端超市“裕毛屋”谢社长来访（1月16日）



1月16日，台湾高端超市“裕毛屋”谢社长拜访了盐田知事，关于扩大对台出口县产品的相关报告以及恢复台湾航线一事，双方进行了意见交换。

谢社长表示，鹿儿岛县产品在台湾的人气非常高，此外还将致力于恢复鹿儿岛和台湾之间的直航。

知事对于举办展销会以及一直以来对本县的支持表示感谢，希望今后如果有机会去台湾，能够给予协助。



• 在台湾进行顶级推广（1月30日）

1月30日，为早日恢复因新型冠状病毒而停运的鹿儿岛-台北航线，拜访了台湾中国航空总公司，向其宣传登录为世界自然遗产的奄美大岛·德之岛，以及在第12届全国和牛能力共进会中，鹿儿岛黑牛再次荣获日本和牛第一，并呼吁该航线早日恢复通航。

另外，当天还访问了日本台湾交流协会台北事务所，希望对于直航恢复给予支持，并促进与台湾的进一步交流。

本县将继续为早日恢复国际定期航班而努力。



访问台湾

最新信息

●鹿儿岛县新宣传标语决定了！●

本县不仅拥有三个世界自然遗产和日本第一的鹿儿岛黑牛，以及享誉世界的美食和优秀的县产

南の宝[◆]箱 鹿児島

品之外，还有历史和文化等魅力资源，即“宝藏”。

鹿儿岛县于去年12月制定了以“鹿儿岛宣传基本战略”概念“移动宣传”作为根据，希望有更多游客到访拥有“宝藏”的鹿儿岛，并亲自体验。另外，也是为了让县民们认识、发现鹿儿岛各地区的众多宝藏，而做此决定。

古典与现代相结合的标志，寓意为温故知新。

另外，在“宝”字上，搭配让人联想宝藏闪闪发光作为亮点，包含了希望大家在鹿儿岛找到各自的“宝藏”愿望。

是展现出与鹿儿岛魅力相遇的喜悦、激动的标志设计。



鹿儿岛旅游当季信息

● 忠元公园（伊佐市） ●

位于可以俯瞰市区的小山丘上，作为赏樱胜地而闻名。园内的樱花林荫道长达 2 公里，在樱花盛开时期，用上千个灯笼照明，可以欣赏到昼夜不同表情的樱花。

平成 2 年被选为“日本赏樱名胜百选之一”。

地 址：〒895-2506
伊佐市大口原田 2484-193
电 话：0995-29-4113
(伊佐市役所伊佐 PR 课)
营 业 日：全年
(往年樱花观赏期：3 月下旬~4 月上旬)
交通方式：九州自動車道栗野 IC 打车约 25 分钟
JR 新水俣站打车约 40 分钟
停 车 场：有



鹿儿岛县厅官网

<http://www.pref.kagoshima.jp/>



编辑后记（鹿儿岛县观光・文化运动部国际交流课）

*

这个月的“鹿儿岛南之风”您读来感觉如何呢？

今后，鹿儿岛县厅多语言电子杂志也会与编辑者一起更加努力，成为连接鹿儿岛和家的信息桥梁。



「鹿儿岛南之风公告栏」征集并刊登下一集的鹿儿岛相关话题！

☆鹿儿岛摄影画廊

征集能令人感受到鹿儿岛特色的照片或是在世界各地发现的鹿儿岛照片，并为照片附上简单的介绍（例如：堆积如山的克灰袋）。

☆鹿儿岛生活的智慧

请共享鹿儿岛生活的相关信息。（例如：鱼饼的美餐方法，火山灰的处理方法）。

同时我们也期待着分享给读者们更多的信息。

▲▽▲▽ 文章提供、咨询地址 ▲▽▲▽

日本 鹿儿岛县 旅游、文化运动部 国际交流课

〒890-8577 鹿儿岛市鸭池新町 10-1

联系电话:+81-99-286-2306

FAX 号码:+81-99-286-5522

↓电子邮箱

英 语: cir1@pref.kagoshima.lg.jp

韩 语: cir3@pref.kagoshima.lg.jp

日 语: minami@pref.kagoshima.lg.jp

本报道的著作权属于鹿儿岛县，禁止擅自发布、转载及刊登在公告栏等地方。